



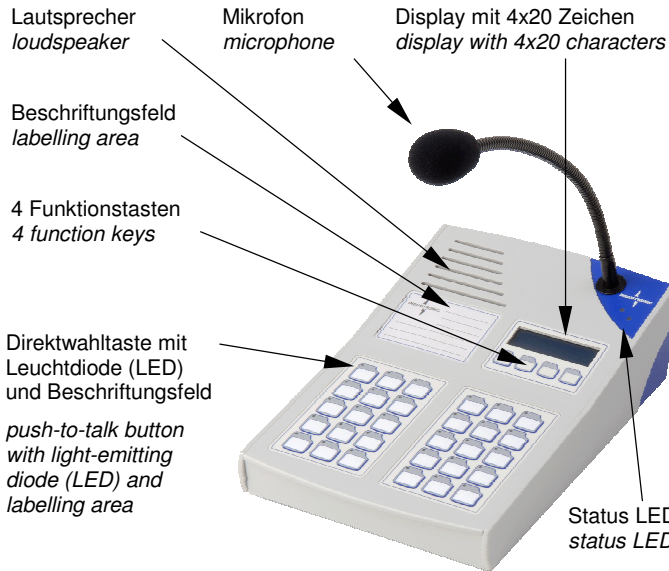
# INDUSTRONIC®

Industrie-Electronic GmbH & Co.KG  
 Carl-Jacob-Kolb-Weg 1  
 97877 Wertheim / Germany  
 Tel.: +49(0)9342-871-0  
 Fax.: +49(0)9342-871-565  
 email: industronic@industronic.de

*contact  
the future*

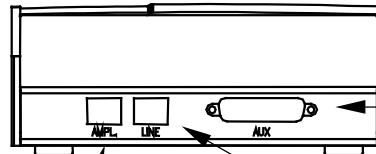
ISO 9001

## Bedienungsanleitung Digitale Tischsprechstelle DTM 010/011 Instructions for Digital Desktop Intercom Station DTM 010/011



Beispiel: 30 DTM 010  
example: 30 DTM 010

### Anschlusshinweise Connection instructions



Anschluss Zusatzverstärker  
booster amplifier connection

Anschluss Zentrale  
central connection

Headset / Handhörer  
headset / receiver

Die Anschlüsse La, Lb, dürfen ausschließlich mit den Ausgängen der zentralen Vermittlungseinrichtungen von INDUSTRONIC verbunden werden.  
Zum Anschluss sind nur Kabel mit verdrehten Doppeladern oder Sternviererverseilung zu verwenden.

**Beim Anschluss der Sprechstellen ist unbedingt auf die richtige Polung zu achten.**

*The terminals La, Lb may be connected only to the INDUSTRONIC central exchange outputs.  
Only twisted pair cables or star quad cables may be used.  
Please ensure correct polarisation of the cabling.*

Die Sprechstelle wird über die beigelegte Wandsteckdose 6 DWS 01 und das 8-polige Anschlusskabel an der Buchse LINE angeschlossen.

*The station is connected at the LINE socket using the enclosed wall socket 6 DWS 01 and the 8-plug connection cable.*

#### Belegung Wandsteckdose: wall socket assignment:

V+	La+	NO	COM	COM	NC	Lb-	V-
1	2	3	4	5	6	7	8

6 DWS 01

La+ / Lb- Datenleitung und Stromversorgung, Anschluss an INDUSTRONIC Zentrale  
 V+ / V- Zusätzliche Stromversorgung  
 NO Relaiskontakt Schließer  
 COM Relaiskontakt Mitte  
 NC Relaiskontakt Öffner

La+ / Lb- data line and power supply, connection to INDUSTRONIC exchange  
 V+ / V- additional power supply  
 NO normally open relay  
 COM common relay  
 NC normally closed relay

### Änderung von Lautsprecher- und Mikrofonpegel Adjustment of loudspeaker and microphone level

Die Pegel von Lautsprecher und Mikrofon werden über die Funktionstasten am Display eingestellt.

*The levels of loudspeaker and microphone can be changed by the function keys of the display.*

### Elektrische Daten Electrical data

Betriebsspannungsbereich: 42 V ... 72 V DC  
 operating voltage range:  
 Ruhestrom, max. Stromaufnahme: 45 mA, 100 mA  
 quiescent current, max. current consumption:  
 Verstärkerleistung: 1 W  
 amplifier output power:  
 Frequenzbereich / frequency range: 150 ... 7200 Hz  
 Lautsprecher / loudspeaker: 4 W / 8 Ohm

### Mechanische Daten Mechanical data

Gewicht / weight: ca. 1.1 kg

### Umweltbedingungen und Normen Environmental requirements and standards

Umgebungstemperatur / ambient temperature: 0°C ... +50°C  
 Lagertemperatur / storage temperature: 0°C ... +50°C  
 Luftfeuchtigkeit nicht kondensierend / humidity non-condensing: max. 90%  
 Luftdruck / atmospheric pressure: 750 ... 1100 hPa  
 Schutzart / ingress protection: IP 42

Mikrofonüberwachung / monitoring of microphone: EN 60849  
 EMV-Test (CE-Zeichen) / EMC test (CE sign): EN 55022  
 EN 61000-6-2



## Standardsignalisierungen und Tastenfunktionen Standard indications and key functions

Alle LEDs sind aus, es ist keine Taste gedrückt: Sprechstelle ist im Ruhezustand.

*All LEDs are off, no key is pressed: station is in idle position.*

Eine LED zeigt rotes Dauerlicht, die zugehörige Taste ist nicht gedrückt: Die auf der Taste programmierte Sprechstelle ist besetzt.

*One LED shows permanent red light, the corresponding key is not pressed: The station which is programmed at the key is busy.*

Eine LED blinkt in schneller Folge: Eingehender Ruf von der Sprechstelle, welche auf dieser Taste programmiert ist.

*One LED flashes rapidly: Incoming call from the station which is programmed at the key.*

Eine LED blinkt langsam (Rufspeicherung optional): Nicht beantworteter Ruf von der Sprechstelle, welche auf dieser Taste programmiert ist.

*One LED flashes slowly (call storage only optionally available): Unanswered call of the station, which is programmed at the key.*

Eine LED zeigt rotes Dauerlicht, die zugehörige Taste ist gedrückt: Abgehender Ruf von der eigenen Sprechstelle an die Station, welche auf dieser Taste programmiert ist. Taste dabei gedrückt halten.

*One LED shows permanent red light, the corresponding key is pressed: Outgoing call to the station which is programmed at the key, keep the switch pressed.*

## Fehlersuche Troubleshooting

Alle LEDs blinken: Die Sprechstelle ist in ihrer Initialisierungsphase und noch nicht betriebsbereit.

*All LEDs are flashing: The station is initializing and is not yet ready.*

LED 1 und LED 2 leuchten abwechselnd im Sekundentakt: Die Sprechstelle ist nicht im Verbindungsplan enthalten.

*The LEDs 1 and 2 alternately flash every second: the station is not programmed in the connection program.*

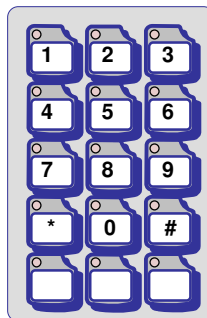
LED 1 und LED 2 leuchten gleichzeitig im Sekundentakt kurz auf: Der Vermittlungsrechner ist außer Betrieb.

*The LEDs 1 and 2 simultaneously flash every second: The exchange controller is not working.*

Es leuchtet keine LED bei einer Tastenbetätigung: Die Sprechstelle ist nicht angeschlossen oder die Taste ist nicht im Verbindungsplan enthalten.

*All LED's are off although the switch is being pressed: The station is not correctly installed or the button is not indicated in the connection program.*

## Bedienung der Wahltastatur Operation of the dial keypad



Anordnung der Tasten  
arrangement of the keys

Auswahl der Zielstation durch Eingabe der Nummer der Zielstation.  
Verbindungsaufbau mit der \*-Taste.  
Akustisches Besetzt-Signal, falls Zielstation besetzt oder nicht erreichbar.  
Löschen der Nummerneingabe mit #-Taste.  
Ein beliebiges Tastenfeld kann als Wahltastatur definiert werden.  
Funktion ist abhängig von der Systemparametrierung

*Selection of the desired station by dialling the number of the destination.*

*Start communication with the key \*.*

*Acoustic busy signal if target station is busy or cannot be addressed.*

*Cancelling of the dialled number by pressing key #.*

*One of the keypads can be defined as dial keypad.*

*Function is depending on the system parameterization.*

## Auswechseln der Beschriftungsstreifen Changing the labelling strips

Zum Beschriften der Tasten müssen die Tastenfelder ausgebaut werden. Die Beschriftungsstreifen werden von der Seite in das Tastenfeld geschoben. Durch Nachschieben eines weiteren Streifens wird ein bereits eingelegter Streifen auf der anderen Seite herausgeschoben.

*In order to label the keys the keypad modules must be removed from the station. The labelling strips are inserted into the keypad modules from one side. By inserting another strip the one already inserted will be pushed out at the opposite side.*

## Einstellen der Tastenfeldadresse Setting the keypad address

Die Tastenfeldadresse wird über den Kodierschalter am Tastenfeld eingestellt. Die Schalterstellung 0 darf nicht verwendet werden.

Sofort nach dem Anlegen der Versorgungsspannung an die Sprechstelle leuchtet die LED mit der eingestellten Tastenfeldnummer für ca. 0,5 Sekunden. So kann die Einstellung ohne Öffnen der Sprechstelle überprüft werden.

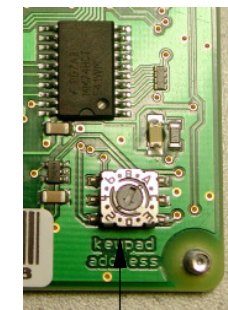
*The keypad address is set by the coding switch at the keypad. The switch must not be set at position 0.*

*Immediately after connecting the voltage supply to the station the LED of the keypad number that has been set lights up for approx. 0.5 seconds. Thus you can check the setting without opening the station.*



Tastenfeld 2  
keypad 2

Tastenfeld 1  
keypad 1



Codierschalter am Tastenfeld  
coding switch of keypad

Tastenfeld keypad	Schalterstellung position of switch
1	1
2	2